

## OBSAH / INHALT

Předkládáme laskavému čtenáři / Dem lieben Leser präsentieren wir	/7	
Přítomný průřez pokolením / Tschechische Schriftsteller heute	/9	
Michal Ajvaz: ZÉNÓNOVY PARADOXY (Tyrkysový orel) / ZENONS PARADOXE (Der türkisfarbene Adler)		/13
Hana Bělohradská: ÚTĚK (Přešťastné manželství) / DIE FLUCHT (Eine überglückliche Ehe)	/16	
Petr Borkovec: POLNÍ PRÁCE / FELDARBEITEN	/19	
Adolf Branald: ŽIVOUcí BYTOSTI (Můj přítel Kamil) / LEBENDE WESEN (Mein Freund Kamil)		/23
Jana Červenková: KURS POTÁPĚNÍ / DER TAUCHKURS	/26	
Ivan Diviš: ČEŠI POD HUASCARÁNEM / DIE TSCHECHEN UNTER DEM HUASCARAN		/29
Miloš Doležal: LES / DER WALD	/35	
Irena Doušková: HRDÝ BUDŽES / DER STOLZE DAßDU	/38	
Viola Fischerová: DIVOKÁ DRÁHA DOMOVŮ / DIE WILDE BAHN DER HEIMSTÄTTEN	/41	
Viktor Fischl: DOPISY PRO BOHY (Povídky ze starého cylindru) / BRIEFE FÜR GÖTTER (Märchen aus dem alten Zylinder)	/45	
Bohumila Grögerová: BRANKA Z PANTŮ / EIN PFÖRTCHEN AUS DEN ANGELN	/48	
Daniela Hodrová: KOSTĚJOVA POMSTA (Ztracené děti) / KOSTJEJS RACHE (Die verlorenen Kinder)		/53
Miroslav Holub: NAROZENÍ SISYFOVO / GEBURT DES SISYPHOS	/56	
Václav Jámek: NA INFORMAČNÍ DÁLNICI (O patřičnosti v jazyce) / AUF DER DATENAUTOBAHN (Von der Gehörlichkeit in der Sprache)	/62	
Petr Kabeš: PĚŠÍ VĚC A JINÉ PŘEDPOKOJE / EINE FUßGÄNGERSACHE UND ANDERE VORZIMMER		/65
Eva Kantůrková: ZAHRADA DĚTSTVÍ JMÉNEM EDEN / GARTEN DER KINDHEIT NAMENS EDEN		/71
Lubor Kasal: JÁM / IAM	/75	
Ivan Klíma: O POCTIVOSTI (Kruh nepřátel českého jazyka) / VON DER REDLICHKEIT (Feindeskreis der tschechischen Sprache)	/79	
Pavel Kolmačka: VIDĚL JSI, ŽE JSI / DU SAHST, DAß DU BIST	/83	
Zdeněk Kožmín: KONTINUITA (Obtisky) / KONTINUITÄTEN (Abziehbilder)	/87	
Jiří Kratochvíl: NOČNÍ TANGO / NACHTTANGO	/91	
Josef Kroutvor: ESEJ O JEDNÉ MÁNII (Fernety) / ESSAY ÜBER EINE SUCHT (Bittergetränke)		/94
Vladimír Macura: MEDIKUS (Ten, který bude) / DER MEDIKUS (Der, der sein wird)	/98	
Ivan Matoušek: SALON PANÍ TOPIČOVÉ (Ego) / SALON DER FRAU TOPIČOVÁ (Ego)	/101	
Zdeněk Rotrekl: BASIC CZECH / BASIC CZECH	/104	
Božena Správcová: VEČEŘE / DAS ABENDBROT	/109	
Karel Šiktanc: ŠARLAT / SCHARLACH	/114	
Josef Škvorecký: DOPIS SLEČNY MURIEL BLAIVE (Nevysvětlitelný příběh aneb Vyprávění Questa Firma Sicula) / EIN BRIEF VON FRÄULEIN MURIEL BLAIVE (Eine unerklärliche Geschichte oder Erzählung des Questus Firmus Siculus)	/121	
Pavel Šrut: VINÁRNA U POSLEDNÍHO PENÍZU (Zlá milá) / WEINSTUBE ZUR LETZTEN MÜNZE (Eine böse Geliebte)	/125	
Filip Topol: CESTA KARLA KLENOTNÍKA NA KORSIKU / DIE REISE VON KAREL KLENOTNÍK NACH KORSIKA	/130	
Josef Topol: BÁSNĚ / GEDICHTE	/133	
Jan Trefulka: POEZIE BEZE SLOV (Bláznova čítanka) / POESIE OHNE WORTE (Des Narren Lesebuch)		/139
Bogdan Trojak: Pan TWARDOWSKI / HERR TWARDOWSKI	/143	
Olga Walló: MOC MARIÍ (Věže Svatého Ducha) / DIE MACHT DER MARIEN (Die Türme des heiligen Geistes)	/148	
Ivan Wernisch: CESTA DO AŠCHABADU (cesta do Ašchabadu neboli Pumpke a dalajlámové) / DIE REISE NACH ASCHCHABAD (Die Reise nach Aschchabad oder Pumpke und Dalai-Lamas)		/152
O pořadateli / Über den Herausgeber	/159	
O nakladatelstvích / Über die Verlage	/160	
Ediční poznámka / Anmerkung des Herausgebers	/165	